

На основу члана 30. став 2. и став 8. Закона о уџбеницима („Сл. гласник РС“ бр. 27/2018) и члана 17. Статута Педагошког завода Војводине, директор Педагошког завода Војводине, дана 09.04.2021. године, донео је

## РЕШЕЊЕ

- 1) Одобрава се за издавање и употребу превод додатног наставног средства Дигитални свет 1, за први разред основне школе, на словачком језику и писму, ауторки Наташе Анђелковић, Биљане Калафатић и Марине Ињац, издавача Нови Логос д.о.о. Београд, почев од школске 2020/2021.
- 2) Педагошки завод Војводине ће у року од 8 (осам) дана од дана доношења Решења доставити Заводу за унапређивање образовања и васпитања обавештење о одобреном додатном наставном средству из тачке 1, у складу са чланом 30. став 8. Закона о уџбеницима („Сл. гласник РС“ бр. 27/2018).
- 3) Додатно наставно средство из тачке 1. биће уврштено у Листу додатних наставних средстава, наставних помагала, дидактичких средстава и дидактичких игровних средстава, у складу са чланом 21. Закона о уџбеницима („Сл. гласник РС“ бр. 27/2018).

## Образложење

Чланом 30. став 2. Закона о уџбеницима („Сл. гласник РС“ бр. 27/2018) предвиђено је да Покрајински завод, односно Педагошки завод Војводине, одобрава додатна наставна средства, наставна помагала, дидактичка средства и дидактичка игровна средства на језику и писму националне мањине чији национални савет националне мањине има седиште на територији аутономне покрајине.

Предузеће за издаваштво, производњу и трговину Нови Логос д.о.о. Београд поднело је Захтев за одобравање за издавање и употребу превода додатног наставног средства Дигитални свет 1, за први разред основне школе, на словачком и писму, ауторки Наташе Анђелковић, Биљане Калафатић и Марине Ињац, дана 16.03.2021. године ( деловодни број: 199). Издавач је приложио неопходну документацију предвиђену чланом 24. став. 4, а у вези са чланом 22. Закона о уџбеницима („Сл. гласник РС“ бр. 27/2018).

У поступку одобравања превода додатног наставног средства Дигитални свет 1, за први разред основне школе, на словачком и писму, директор Педагошког завода Војводине је Решењем број: 199/1 од 16.03.2021. године именовao Комисију за израду стручног мишљења о квалитету рукописа превода овог додатног наставног средства, из реда запослених у Педагошком заводу Војводине.

Стручна комисија Педагошког завода Војводине доставила је директору Завода, дана 08.04.2021. године, Стручно мишљење о квалитету рукописа превода предметног додатног наставног средства, у коме се наводи следеће:

Извршена је анализа рукописа превода додатног наставног средства *Дигитални свет 1, за први разред основне школе*, на словачки језик и писмо, ауторки Наташе Анђелковић, Биљане Калафатић и Марине Ињац, Нови логос, Београд.

Констатује се да је горе наведено додатно наставно средство *Дигитални свет 1, за први разред основне школе, на словачком језику и писму*, превод додатног наставног средства истих ауторки, издатог на српском језику и ћириличком писму, издавача Нови Логос, Београд којег је Завод за унапређивање образовања и васпитања Републике Србије, Београд одобрио за издавање и употребу у основним школама, почев од 2020/2021. школске године Решењем број: 1034-3/2020.

Додатно наставно средство је садржински подељено на три дела. Први део обухвата тематску целину *Дигитални уређаји*, други део *Безбедност у дигиталном свету*, а трећи део *Корак по корак до решења проблема*. На почетку рукописа налази се *Садржај* а на крају део *Научили смо/Желимо да знамо и Решења*.

Анализиран је Стандард 4 – Језик додатног наставног средства је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 - Додатно наставно средство поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Показатељ 2 - Дужина и конструкција реченице одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченичка конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси томе да градиво буде разумљиво ученицима којима је намењено.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик додатног наставног средства је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу напред наведеног мишљења, Стручна комисије је предложила, да се превод додатног наставног средства *Дигитални свет 1, за први разред основне школе, на словачком језику и писму*, ауторки Наташе Анђелковић, Биљане Калафатић и Марине Ињац, издавача Нови Логос д.о.о. Београд, одобри за издавање и употребу.